



FI

***”Olen hakenut
turvapaikkaa EU:sta
– mikä maa käsittelee
hakemukseni?”***

A

**Tietoja Dublin-asetuksesta kansainvälistä suojelua
hakeville (asetuksen (EU) N:o 604/2013 4 artikla)**

Olet pyytänyt suojelua, koska katsot, että olet joutunut lähtemään kotimaastasi vainon, sodan tai vakavan haitan vaaran vuoksi. Lainsäädännössä tätä kutsutaan 'kansainvälisen suojelun hakemiseksi' ja sinua 'hakijaksi'. Suojelua hakevia ihmisiä kutsutaan usein myös 'turvapaikanhakijoiksi'.

Vaikka olet hakenut turvapaikkaa tästä maasta, hakemustasi ei välttämättä käsitellä täällä. Se, missä maassa hakemuksesi käsitellään, määräytyy Euroopan unionin lainsäädäntöön kuuluvan ns. Dublin-asetuksen mukaisen menettelyn perusteella. Sen mukaan vain yksi maa on vastuussa hakemuksesi käsittelystä.

Tätä lainsäädäntöä sovelletaan alueella, johon kuuluu 31 maata. Tässä esitteessä näistä maista käytetään nimitystä "Dublin-maat".

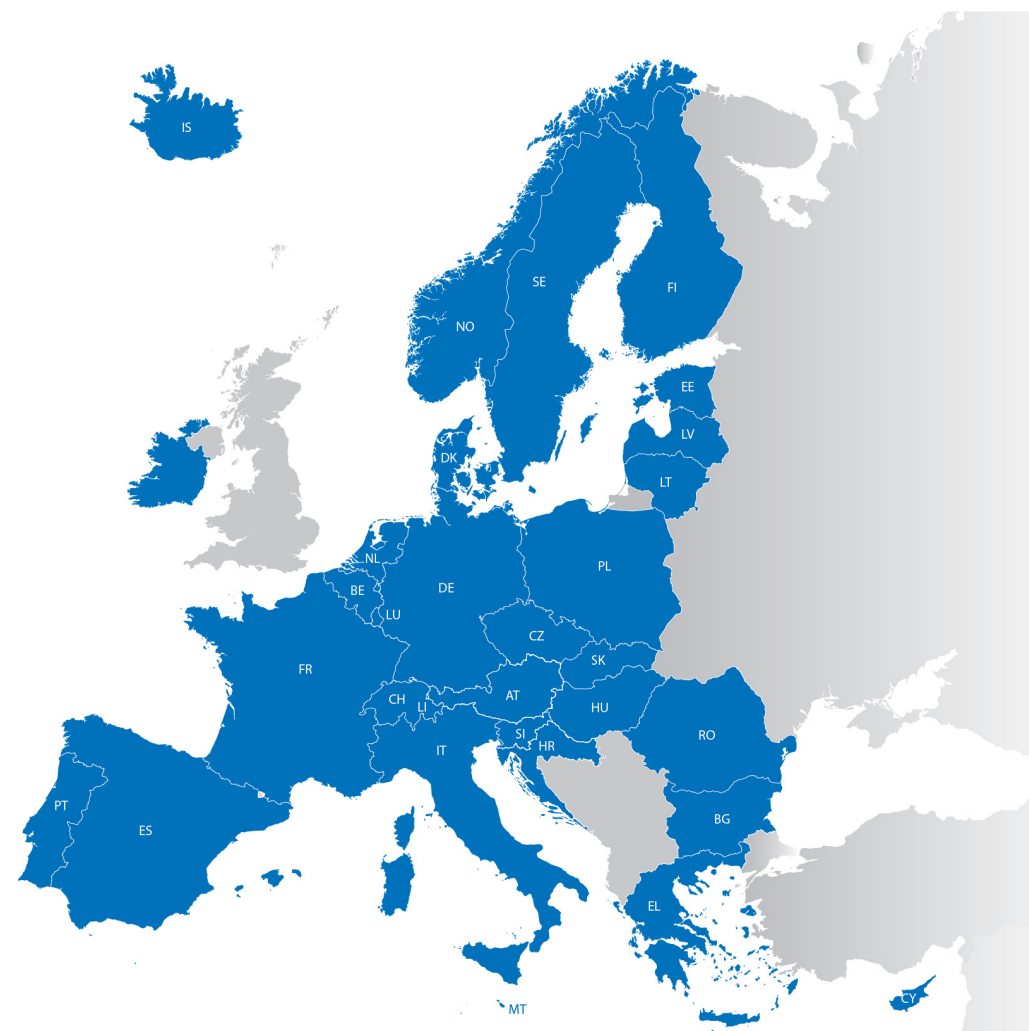
Jos et ymmärrä jotakin, mitä tässä esitteessä sanotaan, pyydä viranomaisia selittämään asiaa.

Turvapaikkahakemustasi ei voida käsitellä ennen kuin on selvitetty, kuuluuko se tehdä tässä maassa vai jossakin toisessa maassa. Tätä sanotaan "Dublin-menettelyksi". Dublin-menettelyssä ei tutkita sitä, minkä vuoksi haet turvapaikkaa. Siinä selvitetään ainoastaan se, mikä maa on vastuussa hakemuksesi käsittelystä.

Tämä esite on laadittu ainoastaan tiedotustarkoituksessa. Siinä kerrotaan kansainvälistä suojelua hakeville henkilöille olennaiset tiedot Dublin-menettelystä. Esitteellä ei oteta käyttöön eikä vahvisteta mitään oikeuksia tai oikeudellisia velvollisuuksia. Dublin-menettelyyn perustuvat valtioiden ja henkilöiden oikeudet ja velvollisuudet on vahvistettu asetuksessa (EU) N:o 604/2013.

©Euroopan unioni, 2014

Tekstin jäljentäminen on sallittua. Yksittäisten valokuvien käyttöön tai jäljentämiseen on haettava lupa suoraan tekijänoikeuksien haltijoilta.



Dublin-maita ovat kaikki Euroopan unionin 27 jäsenvaltiota (Alankomaat, Belgia, Bulgaria, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Latvia, Liettua, Luxemburg, Kreikka, Kroatia, Kypros, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Tanska, Tšekki, Unkari, Viro sekä Dublin-järjestelmään "assosioituneet" neljä maata (Norja, Islanti, Sveitsi ja Liechtenstein).

— **Kuinka kauan kestää selvittää,
mikä maa käsittelee hakemukseni?**

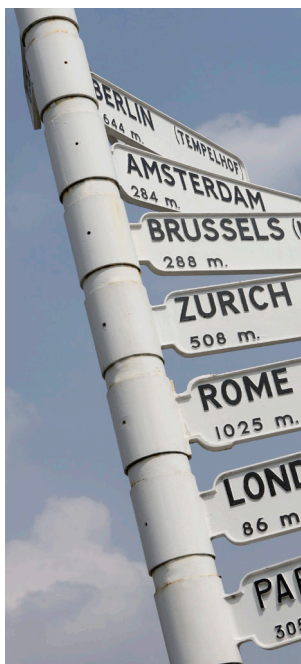
— **Kuinka kauan hakemukseni käsittely kestää?**

Jos viranomaiset päättävät, että turvapaikkahakemuksesi käsitellään tässä maassa, saat jäädä tähän maahan ja hakemuksesi käsitellään täällä. Hakemustasi ryhdytään käsittelemään heti tämän jälkeen.

Jos viranomaiset päättävät, että hakemuksesi on käsiteltävä jossakin toisessa maassa, sinut pyritään lähettämään tähän toiseen maahan mahdollisimman nopeasti, jotta hakemuksesi voidaan käsitellä siellä. Tässä Dublin-menettelyssä **voi normaalisti kestää jopa 11 kuukautta**, ennen kuin sinut siirretään toiseen maahan. Tämän jälkeen hakemuksesi käsitellään tuossa toisessa maassa. Menettelyn kesto voi muuttua, jos pakenet viranomaisia tai joudut vankilaan tai sinut otetaan säilöön tai jos valitat siirtopäätöksestä. Näissä tapauksissa saat tarkempaa tietoa siitä, miten kauan menettely kohdallasi kestää. Jos sinut otetaan säilöön, sinulle kerrotaan syy siihen ja käytössäsi olevat oikeussuojakeinot.



— Miten ratkaistaan, mikä maa käsittelee hakemukseni?



©iStockphoto / Joe Gough

Laissa määritellään eri syitä, joiden perusteella jokin tietty maa on vastuussa hakemuksesi käsittelystä. Näitä syitä tarkastellaan laissa säädettyssä tärkeysjärjestyksessä. Ensimmäiseksi kysytään, onko sinulla perheenjäseniä jossakin Dublin-maassa. Seuraavaksi selvitetään, onko sinulle nyt tai joskus aiemmin myönnetty viisumi tai oleskelulupa jossakin Dublin-maassa. Sitten tutkitaan, oletko matkustanut johonkin Dublin-maahan tai Dublin-maan kautta joko laillisesti tai laittomasti.

On tärkeää, että ilmoitat mahdollisimman pian, jos sinulla on perheenjäseniä toisessa Dublin-maassa. Jos aviopuolisosi tai lapsesi on hakenut turvapaikkaa tai jos hänelle on myönnetty kansainvälistä suojelua toisessa Dublin-maassa, sama maa voi olla vastuussa myös sinun hakemuksesi käsittelystä.

On myös mahdollista, että päätämme käsitellä hakemuksesi tässä maassa, vaikka käsittely ei Dublin-asetuksen mukaan kuuluisikaan meille. Sinua ei lähetetä maahan, jossa ihmisoikeuksiasi voitaisiin loukata.

— Entä jos en halua siirtyä toiseen maahan?

Voit ilmoittaa, että et hyväksy päätöstä siirrosta toiseen Dublin-maahan, ja voit valittaa päätöksestä tuomioistuimeen. Voit myös pyytää jäädä tähän maahan, kunnes valitus on käsitelty tai asia on käsitelty uudelleen.

Jos luovut turvapaikkahakemuksestasi ja siirryt toiseen Dublin-maahan, sinut siirretään todennäköisesti joko takaisin tähän maahan tai maahan, joka on vastuussa hakemuksesi käsittelystä.

Siksi on tärkeää, että jos haet turvapaikkaa, jäät tänne odottamaan, kunnes on päätetty, 1) mikä maa on vastuussa hakemuksesi käsittelystä ja/tai 2) että hakemuksesi käsitellään täällä.

Sinut voidaan ottaa säilöön (suljettuun keskukseseen), jos viranomaiset pitävät todennäköisenä, että pakenet tai piiloudut viranomaisilta, koska et halua joutua siirretyksi toiseen maahan. Jos näin tapahtuu, sinulla on oikeus oikeudelliseen edustajaan ja saat tietoa myös muista oikeuksistasi, kuten oikeudesta valittaa säilöönottopäätöksestä.



— Miksi minulta otetaan sormenjäljet?

Kaikilta 14 vuotta täyttäneiltä turvapaikanhakijoilta otetaan sormenjäljet, jotka toimitetaan Eurodac-sormenjälkitietokantaan. **Lain mukaan et voi kieltäytyä antamasta sormenjälkiäsi.**

Jos sormenjäljet ovat huonolaatuiset tai jos olet tahallisesti vahingoittanut sormiasi, sormenjäljet voidaan ottaa myöhemmin uudelleen.

Eurodac-tietokannan avulla selvitetään, oletko aiemmin hakenut turvapaikkaa tai onko sinulta otettu sormenjäljet rajalla. Tämä auttaa sen selvittämisessä, mikä Dublin-maa on vastuussa hakemuksesi käsittelystä. Sormenjälkesi voidaan tutkia myös viisumitietojärjestelmässä (VIS), johon on koottu tiedot Schengen-alueella myönnettyistä viisumeista. Jos sinulla on jonkin toisen Dublin-maan myöntämä voimassa oleva tai vanhentunut viisumi, sinut voidaan lähettää tuohon maahan, joka käsittelee kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksesi.

Koska olet hakenut turvapaikkaa, sormenjälkitietosi tallennetaan Eurodac-tietokantaan 10 vuodeksi. Kymmenen vuoden kuluttua ne poistetaan tietokannasta automaattisesti. Jos sinulle myönnetään turvapaikka, sormenjälkitietosi pysyvät tietokannassa kunnes ne poistetaan sieltä automaattisesti. Jos sinulle myönnetään jonkin Dublin-maan kansalaisuus, sormenjälkitietosi poistetaan tietokannasta välittömästi. Eurodac-tietokantaan tallennetaan vain sormenjälkitiedot ja tieto sukupuolesta. Nimi, valokuva, syntymäaika ja kansalaisuus voidaan tallentaa kansalliseen tietokantaan, mutta ei Eurodac-tietokantaan.

Voit milloin tahansa tiedustella, mitä tietoja sinusta on tallennettu Eurodac-tietokantaan. Jos olet sitä mieltä, että tiedoissa on virheitä tai että tietojasi ei pitäisi säilyttää tietokannassa, voit pyytää virheiden oikaisemista tai tietojen poistamista. **Tietoja viranomaisista, jotka vastaavat tietojesi käsittelystä (tai tarkistamisesta) tässä maassa, sekä tietosuojasta vastaavista viranomaisista on saatavilla alempana.**

Eurodac-tietokantaa hoitaa Euroopan unionin virasto nimeltä eu-LISA. Tietojasi voidaan käyttää ainoastaan laissa määriteltyihin tarkoituksiin. Tietosi toimitetaan ainoastaan Eurodacin keskusjärjestelmään. Jos haet myöhemmin turvapaikkaa toisessa Dublin-maassa, sormenjälkitietosi toimitetaan tarkistettavaksi sinne. Eurodaciin tallennettuja tietoja ei toimiteta millekään muulle maalle tai järjestölle Dublin-maiden ulkopuolelle.

Alkaen 20. heinäkuuta 2015 sormenjälkitietojasi voivat tutkia myös eräät muut viranomaiset, mm. poliisi ja Euroopan poliisivirasto (Europol), jotka saavat silloin oikeuden pyytää pääsyä Eurodac-tietokantaan vakavien rikosten ja terrorismin ehkäisemistä, paljastamista ja tutkintaa varten.

— Mitä oikeuksia minulla on sillä aikaa kun selvitetään, missä maassa hakemukseni käsitellään?

Sinulla on oikeus jäädä tähän maahan, jos hakemuksesi käsitellään täällä. Jos hakemuksesi on käsiteltävä jossakin toisessa maassa, saat jäädä tänne kunnes sinut siirretään tuohon toiseen maahan. Jos hakemuksesi käsitellään täällä, sinulla on oikeus jäädä maahan ainakin siihen asti, että hakemuksestasi on tehty ensimmäinen päätös. Sinulla on myös oikeus esimerkiksi majoitukseen ja ruokaan (aineelliset vastaanotto-olosuhteet) sekä perusterveydenhoitoon ja kiireelliseen lääkärinhoitoon. Voit kertoa meille tilanteestasi ja Dublin-maissa oleskelevista perheenjäsenistäsi suullisesti ja/tai kirjallisesti joko äidinkielelläsi tai jollakin muulla kielellä, jota osaat hyvin (tarvittaessa voit turvautua tulkin apuun). Päätös toiseen jäsenvaltioon siirtämisestä annetaan sinulle kirjallisena. Sinulla on myös oikeus saada lisätietoja joko meiltä ja/tai ottamalla yhteyttä Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun (UNHCR) toimistoon tässä maassa.

Jos näyttää siltä, että hakemuksesi on käsiteltävä jossakin toisessa maassa, saat lisätietoja tarvittavasta menettelystä ja siitä, miten se vaikuttaa sinuun ja oikeuksiisi.



Yhteystiedot

Turvapaikkaviranomaisen osoite ja yhteystiedot

Maahanmuuttovirasto
PL 10,
00086 Maahanmuuttovirasto
Palvelunumero
turvapaikanhakijoille:
+ 358 295 790 600
(Turvallisuussyistä
Maahanmuuttovirasto ei
voi antaa puhelimitse tietoa
turvapaikkahakemuksista tai
päätöksistä.)
migri@migri.fi
www.migri.fi

Kansallisen tietosuojaviranomaisen yhteystiedot

Tietosuojavaltuutetun toimisto
Käyntiosoite:
Lintulahdenkuja 4, 00530 Helsinki
Postiosoite:
PL 800, 00531 Helsinki
Puhelinvaihe: +358 29 566 6700
Yleinen puhelinneuvonta
yksityishenkilöille:
+358 29 566 6777
ti-to klo 9.00–11.00
tietosuoja@om.fi
www.tietosuoja.fi

Eurodacin rekisterinpitäjä ja hänen edustajansa

Yhteyspisteet: Poliisihallitus ja
Maahanmuuttovirasto

Rekisterinpitäjän toimiston yhteystiedot

Poliisihallitus
PL 1000 (Vuorimiehentie 3),
02151 Espoo
+358 295 480 181
kirjaamo.poliisihallitus@poliisi.fi

Maahanmuuttovirasto
PL 10,
00086 Maahanmuuttovirasto
+358 295 430 431 (vaihe)
migri@migri.fi, www.migri.fi

Jos haluat tutustua tietoihin, joita sinusta on rekisteröity Eurodac-järjestelmään, esitä pyyntö henkilökohtaisesti poliisin luona. Valmistaudu todistamaan henkilöllisyytesi. Suosittelemme, että otat yhteyttä siihen poliisin toimipisteeseen, joka otti vastaan turvapaikkahakemuksesi. Poliisin toimipisteiden yhteystiedot löytyvät poliisin internetsivuilta, poliisi.fi.

Oikeusaputoimistot ja pakolaistukijärjestöt

Oikeusapua antavat oikeusaputoimistot sekä muut asianajotoimistot ja lakimiehet, jotka ovat ilmoittaneet vastaanottokeskukselle tarjoavansa oikeusapupalveluja turvapaikanhakijoille. Lisätietoja alueen oikeusavustajista saat vastaanottokeskuksen työntekijöiltä.

Kansainvälisen siirtolaisuusjärjestön (IOM) yhteystiedot

IOM FINLAND
Unioninkatu 13, 6. kerros,
00130 Helsinki
PL 851, 00101 Helsinki
+358 9 684 1150
iomhelsinki@iom.int
finland.iom.int
Jos haluat vapaaehtoisesti palata kotimaahasi, kysy neuvoa vastaanottokeskuksesta.

YK:n pakolaisasiain päävaltuutetun lähin aluetoimisto

UNHCR
Sveavägen 166, 15th fl.,
11346 Stockholm, Sverige
+46 10 10 12 800
swest@unhcr.org



Rajavartiolaitos
Gränsbevakningsväsendet
The Finnish Border Guard